



Council of the  
European Union

Brussels, 6 July 2015

---

**Interinstitutional File:**  
**2003/0256 (COD)**

---

**8746/1/15**  
**REV 1**

**JUR 310**  
**COMPET 186**  
**ENV 276**  
**CHIMIE 24**  
**CODEC 690**

---

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Regulation (EC) No 1907/2006 of the European Parliament and of the Council of 18 December 2006 concerning the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals (REACH), establishing a European Chemicals Agency, amending Directive 1999/45/EC and repealing Council Regulation (EEC) No 793/93 and Commission Regulation (EC) No 1488/94 as well as Council Directive 76/769/EEC and Commission Directives 91/155/EEC, 93/67/EEC, 93/105/EC and 2000/21/EC  
(OJ L 396, 30.12.2006, p. 1) (Corrected version in OJ L 136, 29.5.2007, p. 3)

---

LANGUAGES concerned: **DA, HU**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency and of the European Parliament (in case of acts adopted under the ordinary legislative procedure): 8 days

**This REV 1 of the Corrigendum/Rectificatif concerns only the HU version**

**Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:**

**Philippe Thill:**

**e-mail: philippe.thill2@mae.etat.lu**

**BERIGTIGELSE**

til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1907/2006 af 18. december 2006 om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier (REACH), om oprettelse af et europæisk kemikalieagentur og om ændring af direktiv 1999/45/EF og ophævelse af Rådets forordning (EØF) nr. 793/93 og Kommissionens forordning (EF) nr. 1488/94 samt Rådets direktiv 76/769/EØF og Kommissionens direktiv 91/155/EØF, 93/67/EØF, 93/105/EF og 2000/21/EF

(EUT L 396 af 30.12.2006, s. 1)

(Berigtiget udgave i EUT L 136 af 29.5.2007, s. 3)

Henvisningerne nedenfor er til udgaven i EUT L 136/2007:

Side 22, artikel 6, stk. 1

I stedet for:

"1. Medmindre andet er fastlagt i denne forordning, skal enhver producent eller importør, der fremstiller et stof som sådan eller i en eller flere blandinger i mængder på 1 ton eller mere pr. år, indsende en registrering til agenturet."

læses:

"1. Medmindre andet er fastlagt i denne forordning, skal enhver producent eller importør af et stof som sådan eller i en eller flere blandinger i mængder på 1 ton eller mere pr. år indsende en registrering til agenturet."

## **HELYESBÍTÉS**

a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH), az Európai Vegyianyag-ügynökség létrehozásáról, az 1999/45/EK irányelv módosításáról, valamint a 793/93/EGK tanácsi rendelet, az 1488/94/EK bizottsági rendelet, a 76/769/EGK tanácsi irányelv, a 91/155/EGK, a 93/67/EGK, a 93/105/EK és a 2000/21/EK bizottsági irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2006. december 18-i 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet helyesbítéséhez

(HL L 396., 2006. 12.30., 1. o.)

(Helyesbített változat HL 136., 2007.5.29., 3. o.)

(A következő hivatkozások a HL 136/2007 szám alatt megjelent helyesbítésre vonatkoznak)

1. A szöveg egészében, valamennyi toldalékolt formában, a megfelelő toldalék megtartása mellett

A következő szövegrész:

„különösen veszélyes anyagok”,

helyesen:

„különös aggodalomra okot adó anyagok”.

2. 7. oldal, (38) preambulumbekkezdés

A következő szövegrész:

„...ha ezek az információk valid minőségi vagy mennyiségi hatás-szerkezet modellekből...”

helyesen:

„...ha ezek az információk hiteles minőségi vagy mennyiségi hatás-szerkezet modellekből...”.

3. 29. oldal, 18. cikk (4) bekezdésének e) pontja

A következő szövegrész:

„...és/vagy ellenőrzési technológiákat alkalmaznak...”,

helyesen:

„...és/ellenőrzési technológiákat alkalmaznak...”.

4. 31. oldal, 22. cikk (1) bekezdésének d) pontja

A következő szövegrész:

„d) az anyag gyártásának vagy behozatalának céljához képest új meghatározott felhasználások és a VI. melléklet 3.7. szakasza szerint ellenjavallt új felhasználások;”,

helyesen:

„d) az anyag gyártásának vagy behozatalának céljához képest új azonosított felhasználások és a VI. melléklet 3.7. szakasza szerinti új ellenjavallt felhasználások;”.

5. 35. oldal, 31. cikk (4) bekezdése

A következő szövegrész:

„(4) Nem kell összeállítani a biztonsági adatlapot amennyiben a lakossági felhasználásra kereskedelmi forgalomba kerülő veszélyes anyagokhoz vagy készítményekhez elegendő információt biztosítanak ahhoz, hogy...”,

helyesen:

„(4) Nem kell átadni a biztonsági adatlapot, amennyiben a lakosság számára kínált vagy értékesített veszélyes anyagokhoz vagy készítményekhez elegendő információt biztosítanak ahhoz, hogy...”.

6. 35. oldal, 31. cikk (6) bekezdésének 1. pontja

A következő szöveg:

„az anyag/készítmény és a társaság/vállalkozás azonosítója;”,

helyesen:

„az anyag/készítmény és a vállalat/vállalkozás azonosítása;”.

7. 35. oldal, 31. cikk (6) bekezdésének 3. pontja

A következő szöveg:

„összetétel/az alkotórészekre vonatkozó információ;”,

helyesen:

„összetétel/összetevőkre vonatkozó információk;”.

8. 35. oldal, 31. cikk (6) bekezdésének 4. pontja

A következő szöveg:

„elsősegélynyújtási intézkedések;”,

helyesen:

„elsősegély-nyújtási intézkedések;”.

9. 35. oldal, 31. cikk (6) bekezdésének 6. pontja

A következő szöveg:

„intézkedések baleset esetén;”,

helyesen:

„intézkedések véletlenszerű expozíciónál;”.

10. 35. oldal, 31. cikk (6) bekezdésének 14. pontja

A következő szöveg:

„szállítási információk;”,

helyesen:

„szállításra vonatkozó információk;”.

11. 35. oldal, 31. cikk (6) bekezdésének 15. pontja

A következő szöveg:

„szabályozási információk;”,

helyesen:

„szabályozással kapcsolatos információk;”.

12. 49. oldal, 62. cikk (5) bekezdése b) pontjának i. alpontja

A következő szöveg:

„a 96/61/EK irányelvvel összhangban engedélyezett berendezésből származó anyagkibocsátások;”,

helyesen:

„a 96/61/EK irányelvvel összhangban engedélyezett létesítményből származó anyagkibocsátások;”.

13. 84. oldal, II. melléklet 1. pontja

A következő szöveg:

„AZ ANYAG/KÉSZÍTMÉNY ÉS A TÁRSASÁG/VÁLLALKOZÁS AZONOSÍTÁSA”,

helyesen:

„AZ ANYAG/KÉSZÍTMÉNY ÉS A VÁLLALAT/VÁLLALKOZÁS AZONOSÍTÁSA”.

14. 85. oldal, II. melléklet 3. pontja

A következő szöveg:

„ÖSSZETÉTEL/AZ ALKOTÓRÉSZEKRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓ”,

helyesen:

„ÖSSZETÉTEL/ÖSSZETEVŐKRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK”.

15. 86. oldal, II. melléklet 4. pontja

A következő szöveg:

„ELSŐSEGÉLYNYÚJTÁSI INTÉZKEDÉSEK”,

helyesen:

„ELSŐSEGÉLY-NYÚJTÁSI INTÉZKEDÉSEK”.

16. 86. oldal, II. melléklet 4. pontjának első bekezdése

A következő szöveg:

„elsősegélynyújtási intézkedések”,

helyesen:

„elsősegély-nyújtási intézkedések”.

17. 87. oldal, II. melléklet 6. pontja

A következő szöveg:

„INTÉZKEDÉSEK BALESET ESETÉN”,

helyesen:

„INTÉZKEDÉSEK VÉLETLENSZERŰ EXPOZÍCIÓNÁL”.



18. 90. oldal, II. melléklet 11. pontjának harmadik bekezdése

A következő szöveg:

„összetétel/az alkotórészekre vonatkozó információ”,

helyesen:

„összetétel/összetevőkre vonatkozó információk”.

19. 92. oldal, II. melléklet 14. pontja

A következő szöveg:

„SZÁLLÍTÁSI INFORMÁCIÓK”,

helyesen:

„SZÁLLÍTÁSRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK”.

20. 92. oldal, II. melléklet 15. pontja

A következő szöveg:

„SZABÁLYOZÁSI INFORMÁCIÓK”,

helyesen:

„SZABÁLYOZÁSSAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK”.

21. 93. oldal, III. melléklet b) pontjának i. alpontja

A következő szövegrész:

„...különösen amennyiben ezeket az anyagokat lakossági célra forgalmazott készítményekben vagy cikkekben is felhasználják; és”,

helyesen:

„...különösen amennyiben ezeket az anyagokat lakosságnak szánt készítményekben használják fel, vagy lakosságnak szánt árucikké dolgozzák fel; és”.

22. 101. oldal, VI. melléklet 5.1. alpontja

A következő szöveg:

„Elsősegélynyújtási intézkedések...”,

helyesen:

„Elsősegély-nyújtási intézkedések...”.

23. 101. oldal, VI. melléklet 5.3. alpontja

A következő szöveg:

„Intézkedések baleset esetén...”,

helyesen:

„Intézkedések véletlenszerű expozíciónál...”.

24. 101. oldal, VI. melléklet 5.5. alpontja

A következő szöveg:

„Szállítási információk...”,

helyesen:

„Szállításra vonatkozó információk...”.

25. 106. oldal, VII. melléklet, a táblázat 8. bejegyzésénél a 2. oszlop 8.5. pontjának második bekezdése

A következő szövegrész:

„A vizsgálatot nem kell elvégezni, ha rendelkezésre áll egy, a belélegzéssel való beadási módra történő akut toxicitási vizsgálat (6.5.2. pont).”,

helyesen:

„A vizsgálatot nem kell elvégezni, ha rendelkezésre áll egy, a belélegzéssel való beadási módra történő akut toxicitási vizsgálat (8.5.2. pont).”.

26. 106. oldal, VII. melléklet, a táblázat 9. bejegyzésénél a 2. oszlop 9.1.1. pontjának második bekezdése

A következő szövegrész:

„Ha az anyag vízben gyengén oldódó, a Daphnia-n végzendő hosszú távú vízi toxikológiai vizsgálatot (IX. melléklet 7.1.5. szakasza) fontolóra kell venni.”,

helyesen:

„Ha az anyag vízben gyengén oldódó, a Daphnia-n végzendő hosszú távú vízi toxikológiai vizsgálatot (IX. melléklet 9.1.5. szakasza) fontolóra kell venni.”.

27. 107. oldal, VIII. melléklet harmadik bekezdése, 111. oldal, IX. melléklet negyedik bekezdése és 116. oldal, X. melléklet negyedik bekezdése

A következő szövegrész:

„...humán szakirodalmi adatot, valid (Q)SAR-ból származó adatot,...”

helyesen:

„...humán szakirodalmi adatot, hiteles (Q)SAR-ból származó adatot,...”

28. 108. oldal, VIII. melléklet, a táblázat 8. bejegyzésénél a 2. oszlop 8.6.1. pontjának negyedik bekezdése

A következő szövegrész:

„A szubkrónikus (90 napos) toxikológiai vizsgálatot (IX. melléklet 6.6.2. szakasza) kell javasolnia a regisztrálónak,...”

helyesen:

„A szubkrónikus (90 napos) toxikológiai vizsgálatot (IX. melléklet 8.6.2. szakasza) kell javasolnia a regisztrálónak,...”

29. 110. oldal, VIII. melléklet, a táblázat 9. bejegyzésénél a 2. oszlop 9.3.1. pontjának második franciabekezdése

A következő szövegrész:

„– az anyag és a lényeges bomlásárucikkei gyorsan elbomlanak.”

helyesen:

„– az anyag és lényeges bomlástermékei gyorsan elbomlanak.”

30. 112. oldal, IX. melléklet, a táblázat 8. bejegyzésénél az 1. oszlop 8.6.1. pontja

A következő szövegrész:

„...vagy ha az e melléklet 6.6.2. szakasza szerinti vizsgálatokra javaslatot tesznek.”,

helyesen:

„...vagy ha az e melléklet 8.6.2. szakasza szerinti vizsgálatokra javaslatot tesznek.”.

31. 112. oldal, IX. melléklet, a táblázat 8. bejegyzésénél a 2. oszlop 8.6.2. pontjának harmadik franciabekezdése

A következő szövegrész

„...és a bomlásárucikkekről elegendő adat áll rendelkezésre...”,

helyesen:

„...és a bomlástermékekről elegendő adat áll rendelkezésre...”.

32. 113. oldal, IX. melléklet, a táblázat 8. bejegyzésénél az 1. oszlop 8.7.2. pontja

A következő szövegrész:

„...a humán expozíció valószínű útjának figyelembe vételével a beadás legmegfelelőbb módjával (a 13. cikk (2) bekezdésében”,

helyesen:

„...a humán expozíció valószínű útjának figyelembevételével a beadás legmegfelelőbb módjával (a 13. cikk (3) bekezdésében...”.

33. 115. oldal, IX. melléklet, a táblázat 9. bejegyzésénél az 1. oszlop 9.2.3. pontja

A következő szövegrész:

„9.2.3. Bomlásárucikkek azonosítása”,

helyesen:

„9.2.3. Bomlástermékek azonosítása”.

34. 115. oldal, IX. melléklet, a táblázat 9. bejegyzésénél a 2. oszlop 9.3.3. pontjának második franciabekezdése

A következő szövegrész:

„– az anyag és bomlásárucikkei gyorsan elbomlanak.”,

helyesen:

„– az anyag és bomlástermékei gyorsan elbomlanak.”.

35. 117. oldal, X. melléklet, a táblázat 8. bejegyzésénél a 2. oszlop 8.9.1. pontja

A következő szövegrész:

„8.9.1. A 39. vagy 40. cikk értelmében a regisztráló javaslatot tehet rákkeltőhatás-vizsgálatra vagy az Ügynökség ezt előírhatja...”,

helyesen:

„8.9.1. A 40. vagy 41. cikk értelmében a regisztráló javaslatot tehet rákkeltőhatás-vizsgálatra vagy az Ügynökség ezt előírhatja...”.

36. 131. oldal, XVII. melléklet, 6. bejegyzés 2. oszlopának 1. pontja

A következő szövegrész:

„A tagállamok azonban kivételt tehetnek a jelenleg használt elektrolitikus berendezések krizolitot ...”;

helyesen:

„A tagállamok azonban kivételt tehetnek a jelenleg használt elektrolitikus létesítmények krizolitot ...”.

37. 133. oldal, XVII. melléklet, 19. bejegyzés 2. oszlopa 1. pont c) alpontjának i. és ii. alpontja

A következő szövegrész:

„...ipari berendezésekben...”;

helyesen:

„...ipari létesítményekben...”.

38. 141. oldal, XVII. melléklet, a táblázat 31. bejegyzésénél a 2. oszlop 2. pontja a) alpontjának első bekezdése

A következő szövegrész:

„...közösségi jogszabályok által megállapított ipari létesítményekben vagy szakemberek által helyben történő újratezelés céljára, ha:”;

helyesen:

„...közösségi jogszabályok által megállapított ipari létesítményekben vagy szakmai felhasználók által helyben történő újratezelés céljára, ha:”.

39. 141. oldal, XVII. melléklet, a táblázat 31. bejegyzésénél a 2. oszlop 2. pontja a) alpontjának második bekezdése

A következő szövegrész:

„Az ipari eljárásokban vagy szakemberek által faanyagok kezelésére alkalmazható ilyen anyagok és készítmények:”

helyesen:

„Az ipari létesítményekben vagy szakmai felhasználók által faanyagok kezelésére alkalmazható ilyen anyagok és készítmények:”.

40. 141. oldal, XVII. melléklet, a táblázat 31. bejegyzésénél a 2. oszlop 2. pontjának b) alpontja

A következő szövegrész:

„Az a) pont szerinti ipari létesítményekben vagy szakemberek által kezelt faanyagok vonatkozásában...”

helyesen:

„Az a) pont szerinti ipari létesítményekben vagy szakmai felhasználók által kezelt faanyagok vonatkozásában...”.